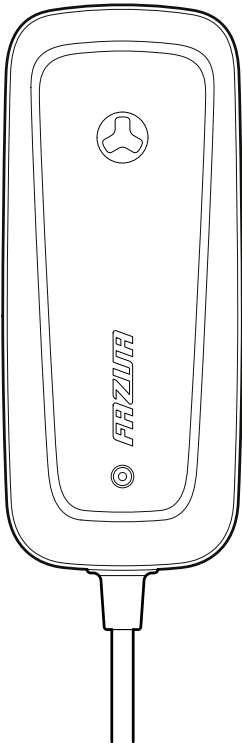
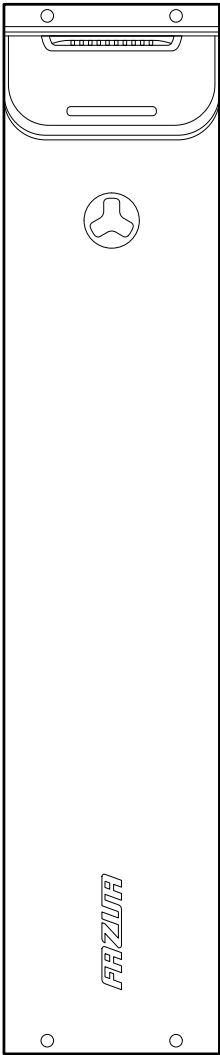




FAZUA *RIDE 60 SISTEMA MOTOR*



1	VISIÓN GENERAL	4
1.1	Batería y cargador	4
2	ACERCA DE ESTE MANUAL	6
2.1	Lectura y conservación del manual original	6
2.2	Explicación de los signos y símbolos usados	7
3	SEGURIDAD	8
3.1	Funcionamiento y uso apropiado	8
3.2	Limitación de la responsabilidad	9
3.3	Símbolos y pictogramas del sistema motor	9
3.4	Advertencias de seguridad	11
4	UTILIZACIÓN	17
4.1	Colocación y retirada de la batería	17
4.1.1	Colocación de la batería	17
4.1.2	Retirada de la batería	18
4.2	Consulta del estado de la batería	19
4.2.1	Consulta del nivel de carga actual de la batería	19
4.2.2	Consulta del estado de salud [SoH] de la batería	20
5	CARGA DE LA BATERÍA	21
5.1	Preparar el cargador	21
5.2	Conexión/desconexión del cargador	21
5.2.1	Uso de la conexión de carga de la e-bike	22
5.2.2	Uso de la conexión de carga en la batería	23
5.3	Proceso de carga	24

6	LIMPIEZA.....	25
6.1	Limpieza de la batería.....	25
6.2	Limpieza del cargador.....	26
7	CONSERVACIÓN y TRANSPORTE.....	27
8	DATOS DE MARCHA y DEL SISTEMA	28
9	LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	29
10	INDICACIONES SOBRE ELIMINACIÓN.....	29
10.1	Eliminación del cargador	29
10.2	Eliminación de baterías.....	30
11	GARANTÍA AL CONSUMIDOR EN ESTADOS UNIDOS	30
12	SERVICIO	32
13	CONFORMIDAD.....	32
14	HOJAS DE DATOS (DATOS TÉCNICOS)	33
14.1	ENERGY 430/ENERGY 430 fix.....	33
14.2	ENERGY 480/ENERGY 480 fix	33
14.3	Charger 3A / 3A90	34

1 VISIÓN GENERAL

1.1 Batería y cargador



Dependiendo del modelo, la batería:

- se encuentra instalada fija en la e-bike y no se puede retirar (modelos: ENERGY 430 fix, ENERGY 480 fix).

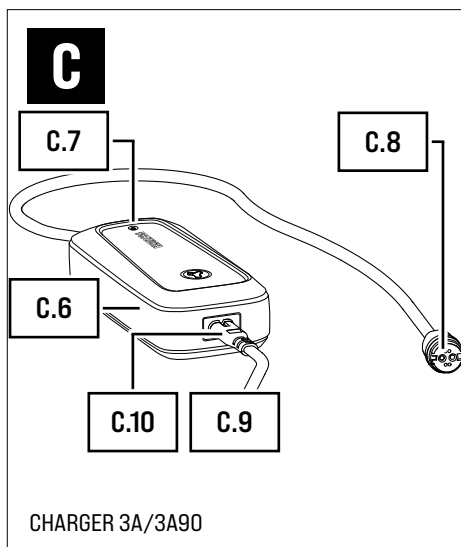
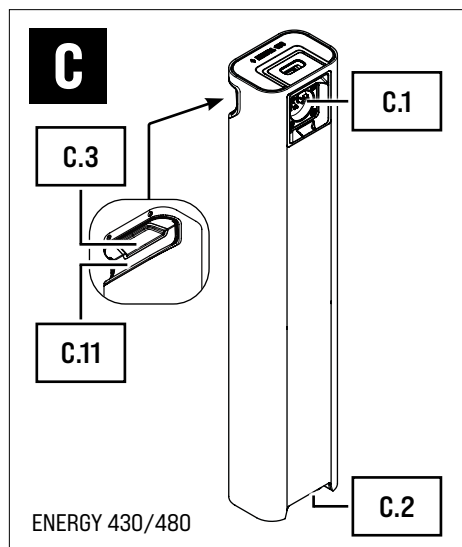
o

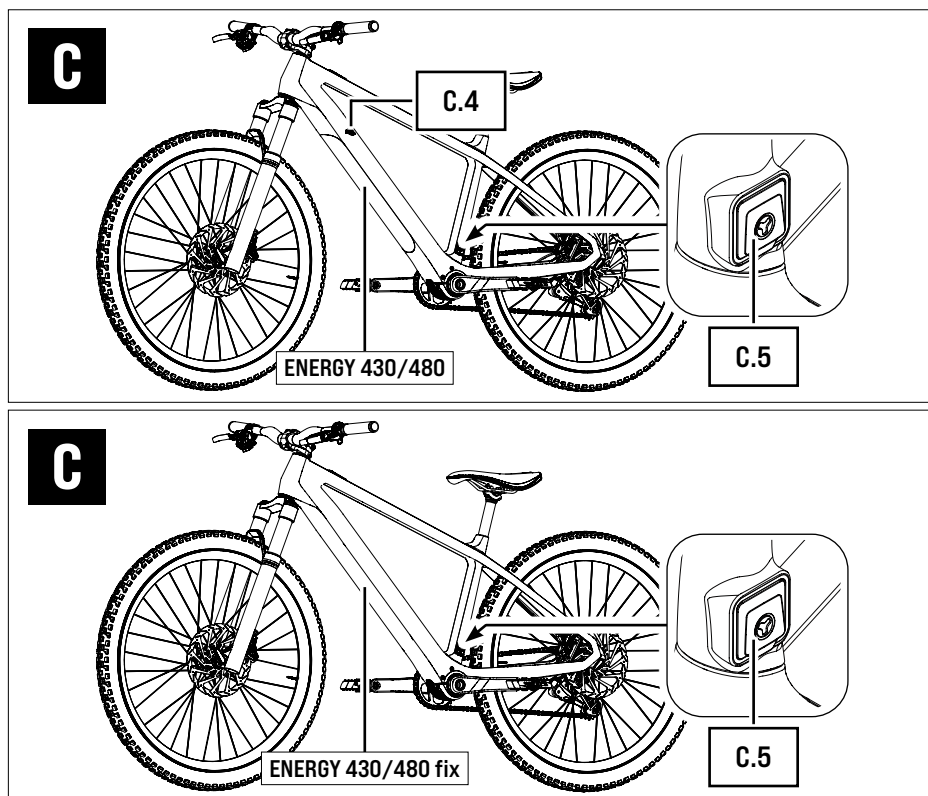
- es un componente independiente que puede retirarse de la e-bike (modelos: ENERGY 430, ENERGY 480).



Las variantes de modelo de la batería extraíble (ENERGY 430/ENERGY 480) son idénticas en aspecto y montaje/manejo, como también las variantes de modelo de la batería de instalación fija (ENERGY 430 fix/ENERGY 480 fix).

Por tanto, en este manual las diferentes variantes de modelo se describen de manera conjunta.





Descripción de las partes

- C.1 → Toma de carga* (batería)
- C.2 → Interfaz* (batería)
- C.3 → Pulsador* (desbloqueo de la batería)
- C.4 → Cerradura de cilindro + llave*
- C.5 → Toma de carga con tapa** (e-bike)
- C.6 → Fuente de alimentación
- C.7 → Indicador LED
- C.8 → Enchufe de carga
- C.9 → Cable de red con enchufe de alimentación*** (conexión eléctrica)
- C.10 → Conector para aparatos
- C.11 → Indicador de nivel de carga

* Solo se aplica a las baterías extraíbles, no a las instaladas fijas.

** Se aplica a las baterías extraíbles y a las instaladas fijas. La conexión de carga es opcional, la posición puede variar según el fabricante.

*** Se diferencian según los países, por eso no hay ilustraciones.

2 ACERCA DE ESTE MANUAL

2.1 Lectura y conservación del manual original

El presente manual original* (en adelante, abreviado como «manual») informa sobre el uso seguro de la batería (normal) y del cargador, que pertenecen al sistema motor FAZUA RIDE 60.

INFORMACIÓN IMPORTANTE: Para mejorar la comprensión y evitar confusiones, en este manual se utiliza el término «batería» exclusivamente para la batería normal (principal)**, así como para las baterías (recargables) en general.

Este manual contiene toda la información relevante para la seguridad, así como información y descripciones detalladas sobre el manejo y uso de los componentes mencionados anteriormente.

El manual puede:

- consultarse en línea y descargarse en <https://fazua.com/support/help-center/downloads/>,
- solicitarse en versión impresa a través de la plataforma de servicios de FAZUA <https://fazua.com/support/contact/>.

El manual se basa en las leyes y reglamentos vigentes en Estados Unidos, como las normas de ensayo UL® y ANSI.

Lea el manual antes de utilizar por primera vez la batería y el cargador. En caso de no respetar el manual, usted u otras personas pueden sufrir lesiones graves y/o la batería y el cargador pueden resultar dañados.

Además de este manual, observe siempre también el manual original del sistema motor FAZUA RIDE 60 y las instrucciones del fabricante de la e-bike en la que está montado el sistema motor.

Conserve este manual y todos los documentos que forman parte del sistema motor para poder consultarlos en caso necesario. Si entrega a un tercero la batería y el cargador o la e-bike con el sistema motor FAZUA RIDE 60, incluya este manual y todos los documentos correspondientes.

* © 2025 Porsche eBike Performance GmbH – Todos los derechos reservados

** Véase el capítulo 1.1 «Batería y cargador».

Los logotipos y marca denominativa Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y FAZUA los usa bajo licencia.

Este manual no puede reproducirse, modificarse, distribuirse ni utilizarse de cualquier otro modo, en su totalidad o en parte, sin autorización previa por escrito.

2.2 Explicación de los signos y símbolos usados

En este documento se identifican de la manera siguiente las indicaciones de seguridad y advertencia en función del grado de riesgo del peligro:

PELIGRO

Los peligros que ocasionan la muerte o lesiones graves se señalan con el término indicativo «Peligro».

ADVERTENCIA

Los peligros que pueden ocasionar la muerte o lesiones graves se señalan con el término indicativo «Advertencia».

PRECAUCIÓN

Los peligros que pueden ocasionar lesiones más moderadas o leves se señalan con el término indicativo «Precaución».

NOTA

Los peligros que se refieren a daños en el propio producto o a daños materiales en otros objetos se señalan con el término indicativo «Nota».



La información adicional importante está marcada con este símbolo informativo.

3 **SEGURIDAD**

3.1 **Funcionamiento y uso apropiado**

Los modelos de batería y cargador descritos en este manual, descrito son accesorios originales para el sistema motor FAZUA RIDE 60.

Los sistemas motor de FAZUA están diseñados como sistemas motor eléctricos para e-bikes. Hasta una determinada velocidad (específica del país y del producto), la asistencia eléctrica al pedaleo facilita la puesta en marcha y la conducción de la e-bike, ayudando con el pedaleo o facilitándolo.

La **batería** actúa conforme a lo previsto como suministro de energía para todos los componentes y funciones eléctricos del sistema motor (asistencia al pedaleo eléctrica, elemento de control, indicador) y, dado el caso, para componentes eléctricos adicionales de la e-bike (p. ej., la iluminación de la bicicleta).

En función del modelo, la batería está montada de manera fija en la e-bike y no puede extraerse* o la batería se trata un componente independiente que puede extraerse de la e-bike**.

Cargue la batería con el **cargador**.

INFORMACIÓN IMPORTANTE: La batería no debe utilizarse de forma explícita para suministrar energía a dispositivos o equipos que no sean el sistema motor FAZUA RIDE 60. Asimismo, el cargador debe utilizarse exclusivamente para cargar la batería correspondiente y no para cargar otros dispositivos. No se permite manipular ni modificar la batería, ni el cargador.

El sistema de batería del FAZUA RIDE 60 (batería) está autorizado para el uso en altitudes de hasta 9842,4 ft (3000 m).

Utilice la batería y el cargador exclusivamente como se describe en este manual. Cualquier otro uso se considera no apropiado y puede causar accidentes, lesiones graves y daños en la batería y el cargador, así como en el sistema motor.

* Modelos: ENERGY 430 fix, ENERGY 480 fix.

** Modelos: ENERGY 430, ENERGY 480.

3.2 Limitación de la responsabilidad

Porsche eBike Performance GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños originados por un montaje erróneo o inadecuado o por un uso no apropiado.

Utilice los componentes del sistema motor exclusivamente como se describe en este manual. Cualquier otro uso se considera no apropiado y puede causar accidentes, lesiones graves y daños en el sistema motor.

3.3 Símbolos y pictogramas del sistema motor

Sobre los distintos componentes del sistema motor hallará símbolos concretos y pictogramas que encontrará en la siguiente lista junto a su significado.



Este símbolo indica que el usuario del sistema motor o de los componentes individuales debe haber leído y comprendido el manual antes de la utilización.



Un aparato (en este caso: el cargador) marcado con este símbolo solo puede ser usado en espacios interiores secos.

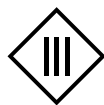


PELIGRO

Si se utiliza en un ambiente húmedo y en contacto con líquidos existe riesgo de descarga de eléctrica.



Un aparato eléctrico marcado con este símbolo cumple con la clase de protección II: El aparato dispone de un aislamiento doble o reforzado como protección contra descargas eléctricas.



Un aparato eléctrico marcado con este símbolo cumple con los requisitos de seguridad de la clase de protección III.



Este símbolo advierte de superficies calientes.



PELIGRO

Si se tocan existe riesgo de quemaduras. En caso de contacto con materiales inflamables existe riesgo de incendio.



Li-ion

Estos símbolos indican que los componentes que cuentan con esa marca deben eliminarse de forma selectiva como baterías de iones de litio al final de su vida útil y que no se puede desechar junto con los residuos domésticos.



Este símbolo indica que los componentes marcados con el mismo deben eliminarse de forma selectiva como aparatos eléctricos o electrónicos al final de su vida útil y no se pueden desechar junto con los residuos domésticos.



Este símbolo identifica productos que cumplen todos los requisitos para la obtención del distintivo CE europeo.

Encontrará información específica en el [capítulo 14 «Conformidad»](#).



Este símbolo identifica productos que cumplen todos los requisitos para la obtención del distintivo UKCA británico.

Encontrará información específica en el [capítulo 14 «Conformidad»](#).



El sello de calidad alemán «seguridad comprobada» [marca GS, de sus siglas en alemán] es concedido por organismos de certificación independientes.

Un aparato marcado con el sello de calidad GS cumple con las normas de seguridad en conformidad con la Ley alemana de seguridad de productos [ProdSG].



El sello de calidad «type tested» que aparece en la imagen lo concede el organismo de certificación TÜV.

Un aparato marcado con el sello de calidad que aparece en la imagen cumple con los requisitos relevantes para la seguridad de Canadá y EE. UU.



El sello de calidad "UL®-Listed" es concedido por el organismo de certificación de los EE.UU. UL®.

Un aparato marcado con el sello de calidad «UL®-Listed» que aparece en la imagen cumple con las normas de seguridad de Canadá y EE. UU.



El sello «FCC» es concedido por la «Federal Communications Commission», una agencia gubernamental independiente de EE. UU. que se responsabiliza de la aplicación y cumplimiento de las leyes y normativas americanas de comunicación.

Un aparato eléctrico marcado con el sello FCC cumple las normas americanas sobre compatibilidad electromagnética.



El sello de calidad que aparece en la imagen es otorgado por el organismo de certificación SGS.

Un aparato marcado con este sello de calidad cumple con los requisitos relevantes para la seguridad para Canadá y EE. UU. según las normas UL.

El sistema motor y la batería han sido verificados conforme a las normas UL. Se han aplicado las siguientes normas UL: UL 2271 - Standard for Batteries for Use In Light Electric Vehicle (LEV) Applications, UL 2849 - Outline of Investigation for Electric Bicycles, Electrically Power Assisted Cycles (EPAC Bicycles), Electric Scooters, and Electric Motorcycles.

3.4 Advertencias de seguridad

¡LEA Y OBSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES!



PELIGRO

Riesgo de explosión de baterías

Si utiliza baterías inadecuadas o no maneja las baterías correctamente, estas pueden explotar.

- ▶ Utilice exclusivamente el cargador original de FAZUA para la carga de la batería.
- ▶ No someta la batería a fuertes impactos mecánicos.
- ▶ No someta la batería a grandes cambios de temperatura.

- ▶ No utilice en ningún caso una batería dañada. Los productos con sellos rotos no deben usarse y deben entregarse inmediatamente para su adecuado reciclaje (véase el [capítulo 11 «Indicaciones sobre eliminación»](#)).
- ▶ Nunca intente cargar una batería dañada.
- ▶ No siga usando la batería, debe hacer un que especialista autorizado la inspeccione y, dado el caso, la sustituya, si:
 - determina la presencia de daños en la batería,
 - sale líquido de la batería,
 - nota un olor extraño o un ruido inusual procedentes de la batería.
- ▶ No abra nunca la batería. Si intenta abrir una batería existe un riesgo más elevado de explosión.
- ▶ Mantenga la batería alejada del calor (p. ej., luz solar intensa), llamas abiertas o agua u otros líquidos. En caso de temperaturas superiores a 158 °F (70 °C), la batería puede vaciarse y romperse.
- ▶ Utilice la batería únicamente en e-bikes que estén equipadas con un sistema motor original FAZUA RIDE 60. No utilice en ningún caso la batería para otros fines o en otros sistemas motor.



PELIGRO

¡Peligro de incendio por manejo inadecuado!

El manejo inadecuado de la batería y/ o cargador o la utilización conjunta de baterías y cargadores no compatibles pueden provocar un incendio.

- ▶ Utilice únicamente componentes originales de FAZUA y compatibles entre sí. No intente cargar una batería de otra marca con el cargador de FAZUA y no intente cargar la batería de FAZUA con un cargador de otra marca.

- ▶ El cargador y la batería se calientan durante el proceso de carga. Por eso, mantenga la distancia con materiales inflamables y mantenga vigilados ambos componentes durante el proceso de carga.
- ▶ Coloque el cargador y la batería en una superficie bien ventilada durante el proceso de carga.
- ▶ En ningún caso intente cargar batería no recargables.
- ▶ Preste atención de no trabajar en las proximidades inmediatas de la batería con objetos metálicos como, p. ej., monedas, sujetapapeles, tornillos o similares y de almacenar la batería separada de objetos metálicos. Los objetos metálicos pueden cerrar un circuito entre los bornes de la batería (es decir, cortocircuitar la batería) y, de esta manera, provocar un incendio.
- ▶ No cortocircuite en ningún caso la batería.
- ▶ Si se prende fuego en una batería:
 - Cuando sea posible, retire con cuidado de la zona de peligro otras baterías.
 - Evacúe a todas las personas de la zona de peligro.
 - Apague el fuego con abundante agua fría (como mínimo diez veces el peso de la batería).



PELIGRO

¡Peligro de descarga eléctrica!

Un manejo inadecuado del cargador o un suministro eléctrico incorrecto puede dejarle a usted y a otras personas expuestos al peligro de una descarga eléctrica.

- ▶ Conecte el cargador exclusivamente a una toma de corriente de seguridad de fácil acceso y correctamente instalado.
- ▶ Asegúrese de que el voltaje del suministro eléctrico coincide con la indicación del cargador.
- ▶ Utilice el cargador exclusivamente en espacios interiores secos.
- ▶ Mantenga el cargador alejado de todo tipo de líquidos y humedades.

- ▶ Para desconectar las conexiones, no tire de los cables, sujete siempre por el enchufe correspondiente.
- ▶ No toque en ningún caso los enchufes del cargador con las manos mojadas o húmedas.
- ▶ Preste atención de no doblar los cables del cargador y de no colocarlos sobre bordes afilados.
- ▶ No abra en ningún el cargador por cuenta propia. El cargador solo podrá ser abierto por un especialista autorizado y reparado con piezas de repuesto originales.
- ▶ Compruebe antes de cada uso del cargador que los componentes (fuente de alimentación, así como todos los enchufes y cables) no están dañados. Si se daña el cable de red del cargador, el fabricante, su servicio al cliente o una persona de cualificación similar deberá sustituirlo para evitar riesgos.
- ▶ No utilice en ningún caso un cargador dañado. De lo contrario existe riesgo elevado de descarga eléctrica.
- ▶ Mantenga el cargador limpio. Los cargadores contaminados o sucios tienen un riesgo más elevado de descarga eléctrica.



PELIGRO

¡Peligro por uso sin vigilancia!

Si un niño o persona con una incapacidad física o mental manipulan la batería o el cargador, existe mayor potencial de riesgo puesto que estos grupos de usuarios, p.ej., podrían no valorar correctamente riesgos concretos.

- ▶ Este dispositivo no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o que esta les haya dado instrucciones sobre el uso del dispositivo.
- ▶ Los niños no pueden jugar con el dispositivo.
- ▶ No intente despiezar el cargador.
- ▶ No utilice el cargador en caso de altas temperaturas, ni en entornos húmedos, inflamables o explosivos.

- Desenchufe el dispositivo de la fuente de alimentación antes de establecer o interrumpir las conexiones con la batería.

PELIGRO

¡Peligro de interferencia con aparatos médicos!

Las conexiones magnéticas de la batería y del cargador pueden interferir en la función de marcapasos.

- Mantenga la batería y el cargador alejados de marcapasos o de personas que utilicen marcapasos.
- Haga conocedoras del peligro a las personas con marcapasos.

ADVERTENCIA

¡Peligro de abrasión por ácido de batería!

La batería contiene ácido de batería. Si entra en contacto con este líquido, la parte de piel afectada y/o la mucosa pueden sufrir abrasiones. En caso de contacto con los ojos, se podría perder visión.

- Proteja la batería de acciones mecánicas y cualquier otra tensión.
- No toque en ningún caso el líquido que se derrama de la batería
- Si ha entrado en contacto con el ácido que ha salido de la batería, lave minuciosamente y de forma inmediata con abundante agua corriente la parte del cuerpo afectada.
- Consulte a un médico inmediatamente después de lavarse, especialmente si ha existido contacto con los ojos y/o si hay mucosas afectadas [p. ej. mucosa nasal].

ADVERTENCIA

¡Peligro para la salud por irritación local de las vías respiratorias!

Cuando la batería está dañada, puede haber escapes de gas que pueden conllevar una irritación de las vías respiratorias.

- Proteja la batería de acciones mecánicas y cualquier otra tensión.

- En caso de que perciba o suponga que hay un escape de gas de la batería, asegure una ventilación de aire fresco inmediatamente y consulte a un médico lo antes posible.



PRECAUCIÓN

Riesgo de quemaduras.

El disipador de calor de la Drive Unit puede calentarse mucho durante el funcionamiento, de forma que puede producir quemaduras.

- Proceda con precaución cuando retire la batería.* En caso necesario, deje que la Drive Unit se enfríe completamente primero.

NOTA

¡Peligro de daños!

Un manejo inadecuado puede dañar el sistema motor o los componentes individuales.

- Antes de colocar la batería, asegúrese de que los contactos de la batería están secos.* Si los Contactos están húmedos o mojados al colocar la batería, sta y el sistema motor pueden resultar dañados.
- Preste atención durante la carga para que los cables del cargador no representen una posible causa de caída para evitar que los componentes puedan dañarse, p. ej., por una caída.
- Asegúrese siempre de que la tapa de la toma de carga de la e-bike está cerrada correcta y completamente para que no entre polvo ni salpicaduras de agua en la toma de carga.
- Mantenga alejados de la batería disolventes y sustancias químicas que sean corrosivos con las superficies (p. ej., productos de limpieza). La batería no debe entrar en contacto con estos productos.

* Solo se aplica a las baterías extraíbles, no a las instaladas fijas.

4 UTILIZACIÓN

4.1 Colocación y retirada de la batería



Solo es válido si su e-bike está equipada con una batería extraíble [véase [capítulo 1.1 «Batería y cargador»](#)].

4.1.1 Colocación de la batería



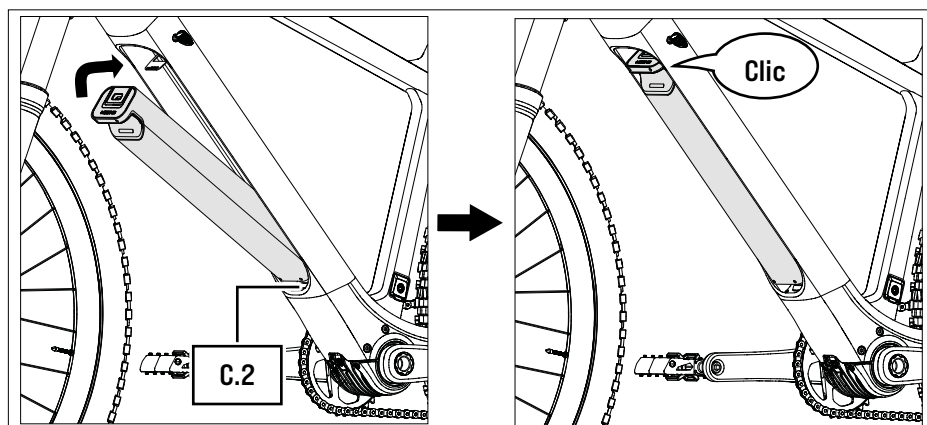
PELIGRO

Peligro de explosión e incendio

Una batería dañada o sucia puede explotar y/o provocar un incendio.

- No coloque nunca una batería dañada en la e-bike.
- Antes de colocar la batería, compruebe siempre que no presenta daños visibles como, p. ej., grietas o marcas de quemadura.
- Asegúrese de que las interfaces de la batería están libres de suciedad antes de usarla.

1. Antes de la colocación, compruebe que la batería no presenta daños visibles [inspección visual].
2. Coloque la batería con la interfaz [C.2] primero sobre la interfaz correspondiente de la e-bike.



3. Incline el extremo superior de la batería hacia el tubo inferior de la e-bike.

La batería se bloquea automáticamente cuando ambas interfaces de la batería y de la e-bike encajan correctamente y la batería está completamente acoplada en el receptáculo en el tubo inferior. Al encajar se escucha un sonido [«clic»].

Póngase en contacto con un especialista autorizado si no es posible colocar la batería o si la batería no encaja [de forma audible] en la e-bike.

4.1.2 Retirada de la batería

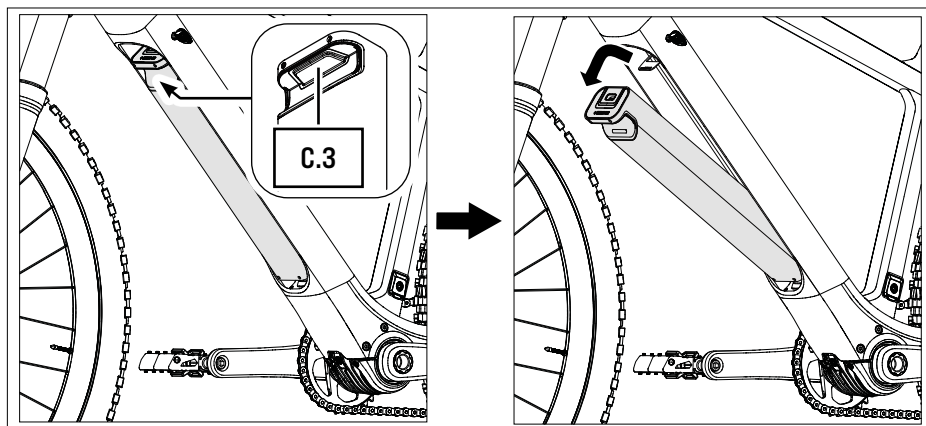
⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de quemaduras y de lesiones!

El dissipador de calor de la Drive Unit puede calentarse mucho durante el funcionamiento, de forma que puede producir quemaduras. Al extraer la batería, puede pillarse los dedos si no lo hace con cuidado.

- Proceda con precaución cuando retire la batería. En caso necesario, deje que la Drive Unit se enfríe completamente primero.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos al apretar el botón y al retirar la batería.

1. Sujete firmemente la batería con una mano.
2. Introduzca la mano en el rebaje de la batería y presione el pulsador elástico [C.3] introduciéndolo hasta el tope.



3. Mantenga presionado el pulsador e incline la batería hacia delante, extrayéndola del tubo inferior de la e-bike.
4. Retire la batería de la interfaz de la e-bike.

4.2 Consulta del estado de la batería

4.2.1 Consulta del nivel de carga actual de la batería



INFORMACIÓN IMPORTANTE: La consulta del nivel de carga actual no sirve para detectar durante el proceso de carga si la batería ya se ha cargado al máximo o todavía puede cargarse más. Puede verlo en el indicador LED **[C.7]** del cargador.

→ Encontrará información más detallada en el [capítulo 5.3 «Proceso de carga»](#).

En todos los modelos de batería, puede consultar el nivel de carga de forma digital a través de FAZUA Toolbox y de la aplicación FAZUA.*

Para consultar el nivel de carga actual a través de FAZUA Toolbox y la aplicación FAZUA:

→ Conecte la e-bike (con la batería colocada) a través de la toma USB** a un dispositivo con acceso a FAZUA Toolbox o abra la aplicación FAZUA.

En el caso de las baterías extraíbles, además puede consultar el nivel de carga actual directamente en la batería.

Para consultar el nivel de carga actual directamente en la batería:

→ Inclina la batería en ambos sentidos.

Dependiendo del nivel de carga, se ilumina un número diferente de LED en el indicador de nivel de carga **[C.11]**. Cada LED representa el 20 % de la capacidad [de carga]. Si los cinco LEDs se iluminan la batería está completamente cargada.

4.2.2 Consulta del estado de salud (SoH) de la batería

En el caso de la batería extraíble ENERGY 480, tiene la opción de consultar el estado de salud de la batería, el llamado SoH («state of health»).



El estado de salud (SoH) es un indicador de la capacidad de la batería durante la vida útil. Por lo general, el SoH depende del número de ciclos de carga.

El estado de salud de la batería repercute, entre otras cosas, en el rendimiento/capacidad de carga de la batería.

Si el estado de salud es de, por ejemplo, 80 %, significa que la batería todavía conserva el 80 % de su capacidad original si está cargada completamente.

El estado de salud de la batería puede consultarte para los dos modelos de batería de manera digital a través de FAZUA Toolbox y a través de la aplicación FAZUA.*

Consulta del estado de salud a través de FAZUA Toolbox y la aplicación FAZUA:

→ Conecte la e-bike (con la batería colocada) a través de la toma USB** a un dispositivo con acceso a FAZUA Toolbox o abra la aplicación FAZUA.

Se iluminan 5 LED:	SoH del 100 %	[= estado de salud óptimo]
Se iluminan 4 LED:	SoH del 90 %	
Se iluminan 3 LED:	SoH del 80 %	
Se iluminan 2 LED:	SoH del 75 %	
Se ilumina 1 LED:	SoH del 70 %	

* Véase el [capítulo 9 «Datos de marcha y del sistema»](#).

** El cable USB necesario no está incluido en el volumen de suministro.

5 CARGA DE LA BATERÍA



PELIGRO

¡Peligro de descarga eléctrica!

Un manejo inadecuado del cargador o un suministro eléctrico incorrecto puede dejarle a usted y a otras personas expuestos al peligro de una descarga eléctrica. El manejo inadecuado de la batería y/o cargador o la utilización conjunta de baterías y cargadores no compatibles puede provocar un incendio.

- Antes de cargar la batería, lea y observe las advertencias de seguridad contenidas en el [capítulo 3.4 «Advertencias de seguridad»](#).

El proceso de carga puede interrumpirse en cualquier momento.

INFORMACIÓN IMPORTANTE: Cargue la batería **solo dentro del rango de temperatura especificado**.* La carga fuera de las temperaturas especificadas puede dañar el cargador y/o la batería.

- Antes de la puesta en marcha, cargue la batería completamente para que pueda usar la capacidad total de la batería.



Porsche eBike Performance GmbH recomienda no dejar que la batería se descargue por completo.

- Cargue la batería si el nivel de carga está al 20 %.

5.1 Preparar el cargador

1. Tome en la mano la fuente de alimentación [C.6] y el cable de red [C.9].
2. Enchufe el conector [C.10] del cable de red en la toma correspondiente de la fuente de alimentación.

5.2 Conexión/desconexión del cargador

INFORMACIÓN IMPORTANTE: La conexión de carga o conexiones de carga disponibles para que cargue la batería dependen del modelo de batería y del equipamiento de su sistema motor.

* Puede consultar los rangos de temperatura en las hojas de datos de cada uno de los componentes (véase el [capítulo 15 «Hojas de datos \(datos técnicos\)»](#)).

Conexión de carga para baterías fijas en e-bikes:

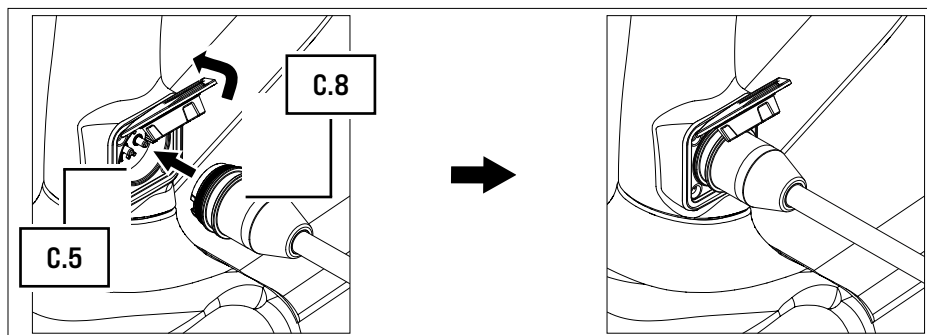
- Toma de carga [C.5] en la e-bike.
→ Consulte el [capítulo 5.2.1 «Uso de la conexión de carga de la e-bike»](#).

Conexiones de carga para baterías extraíbles en e-bikes:

- Toma de carga [C.5] en la e-bike.
→ Consulte el [capítulo 5.2.1 «Uso de la conexión de carga de la e-bike»](#).
- Toma de carga [C.1] en la batería.
→ Consulte el [capítulo 5.2.3 «Uso de la conexión de carga en la batería»](#).

5.2.1 Uso de la conexión de carga de la e-bike**Conexión del cargador**

1. Abra la tapa para acceder a la toma de carga [C.5] de la e-bike.
2. Conecte la clavija de carga [C.8] en la toma de carga [C.5].



3. Conecte el enchufe de alimentación [C.9] a una toma de corriente adecuada para establecer la conexión eléctrica.

Proceso de carga

4. Para obtener información sobre el proceso de carga, véase el [capítulo 5.3 «Proceso de carga»](#).

Desconexión del cargador

5. Cuando finalice el proceso de carga, extraiga el enchufe de alimentación [C.9] de la toma de corriente para desconectar el cargador de la red eléctrica.
6. Extraiga la clavija de carga [C.8] de la toma de carga [C.5] en la e-bike.

INFORMACIÓN IMPORTANTE: A continuación, cierre de inmediato la toma de carga [C.5] de la e-bike cerrando la tapa correspondiente.

7. Desconecte el cable de red [C.9] de la fuente de alimentación [C.6] y guarde ambos componentes separados.

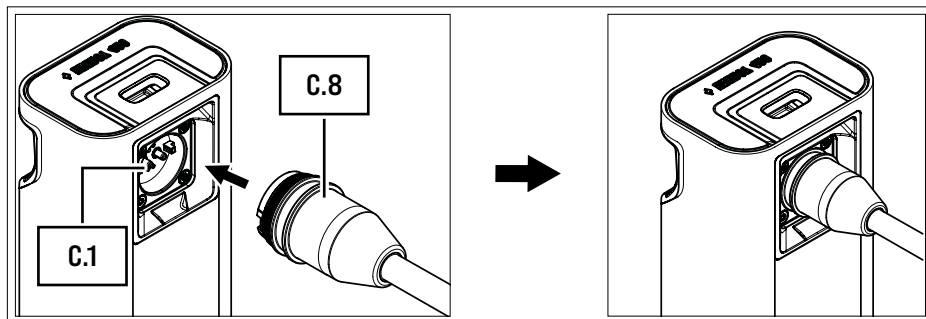
5.2.2 Uso de la conexión de carga en la batería



Este capítulo es aplicable solo para las e-bikes que están equipadas con una batería extraíble (véase el [capítulo 1.1 «Batería y cargador»](#)).

Conexión del cargador

1. Retire la batería de la e-bike (véase el [capítulo 4.1.2 «Retirada de la batería»](#)).
2. Conecte la clavija de carga [C.8] en la toma de carga [C.1] de la batería.



3. Conecte el enchufe de alimentación [C.9] a una toma de corriente adecuada para establecer la conexión eléctrica.

Proceso de carga

4. Para obtener información sobre el proceso de carga, véase el [capítulo 5.3 «Proceso de carga»](#).

Desconexión del cargador

5. Cuando finalice el proceso de carga, extraiga el enchufe de alimentación [C.9] de la toma de corriente para desconectar el cargador de la red eléctrica.
6. Extraiga la clavija de carga [C.8] de la toma de carga [C.1] en la batería.
7. En caso necesario, vuelva a colocar la batería en la e-bike.
8. Desconecte el cable de red [C.9] de la fuente de alimentación [C.6] y guarde ambos componentes separados.

5.3 Proceso de carga

El proceso de carga se inicia en cuanto se conecta el cargador, por un lado, a la e-bike o a la batería y, por el otro, a la fuente de alimentación.

Los LED parpadeantes del indicador de nivel de carga **[C.11]** de la batería señalizan que la batería se está cargando.*

Durante el proceso de carga, el **indicador LED [C.7]** del cargador se ilumina en **rojo** para indicar que la **batería se está cargando**.

Cuando el color del **indicador LED [C.7]** cambia a **verde**, esto indica que la **batería está completamente cargada**.



El indicador determinante para establecer si la batería está totalmente cargada es el indicador LED **[C.7]** del cargador.

Puede darse el caso de que el indicador LED **[B.2]**, el indicador de nivel de carga **[C.11]** en la batería, la aplicación FAZUA y FAZUA Toolbox ya muestren un nivel de carga del 100 %, pero que el indicador LED **[C.7]** del cargador siga (durante un tiempo) encendido en color rojo.

Este efecto puede deberse, entre otras cosas, a pilas inestables que se vuelven a sincronizar en el proceso de compensación automático.

→ Desconecte el cargador de la conexión de carga utilizada solo después de que el **indicador LED [C.7]** del cargador haya cambiado de rojo a verde.

* Solo se aplica a las baterías extraíbles, no a las instaladas fijas.

6 LIMPIEZA

NOTA

¡Peligro de daños!

Una limpieza inadecuada puede dañar la batería y el cargador.

- ▶ No sumerja en ningún caso la batería, ni el cargador en agua u otros líquidos. Mantenga los líquidos alejados de la batería y del cargador.
- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos durante la limpieza.
- ▶ No utilice objetos de limpieza afilados, con ángulos o metálicos durante la limpieza.
- ▶ Como norma general, mantenga limpios todos los componentes de la e-bike y del sistema motor.

6.1 Limpieza de la batería



INFORMACIÓN IMPORTANTE: Las indicaciones de limpieza contenidas en este capítulo afectan exclusivamente a las baterías extraíbles.

Si su e-bike está equipada con una batería instalada fija, no es necesario limpiarla por separado.

- Retire la batería para su limpieza [véase el [capítulo 4.1.2 «Retirada de la batería»](#)].
- Limpie la batería con cuidado desde el exterior con un trapo o un cepillo suave.
- En caso necesario, utilice una solución de agua jabonosa suave para la eliminación de la suciedad exterior más intensa.

INFORMACIÓN IMPORTANTE: Humedezca el paño solo un poco o escúrralo bien para evitar que el líquido penetre en el interior de la carcasa y los contactos/ interfaces.

Si entra líquido en la carcasa o en los contactos/interfaces, la batería puede resultar dañada y la seguridad eléctrica puede verse afectada.

- Seque con un paño limpio todas las superficies después de limpiarlas.

INFORMACIÓN IMPORTANTE: Preste especial atención a los contactos e interfaces entre la batería y la Drive Unit: Las interfaces no pueden estar sucias ni contaminadas y deben estar completamente secas antes de colocar la batería para evitar daños.

6.2 *Limpieza del cargador*

- Limpie el cargador con cuidado desde el exterior con un trapo o un cepillo suave.

- En caso necesario, utilice una solución de agua jabonosa suave para la eliminación de la suciedad exterior más intensa.

INFORMACIÓN IMPORTANTE: Humedezca el paño sólo ligeramente o escúrralo bien para evitar que el líquido penetre en el interior de la carcasa y las conexiones. Si entra líquido en la carcasa o en las conexiones, el cargador puede resultar dañado y la seguridad eléctrica puede verse afectada.

- Seque con un paño limpio todas las superficies después de limpiarlas.

* Solo es válido si su e-bike está equipada con una batería extraíble (véase [capítulo 1.1 «Batería y cargador»](#)).

7 CONSERVACIÓN y TRANSPORTE



ADVERTENCIA

Peligro por puesta en marcha involuntaria.

La puesta en marcha del sistema motor en situaciones no aptas para el uso puede causar accidentes y lesiones graves.

- Para evitar que el sistema motor se ponga en marcha, desconecte el sistema motor y, en caso necesario, asegúrelo para evitar una reconexión involuntaria o inadvertida durante el transporte o el almacenamiento de la e-bike.
- Si es posible, retire la batería*.

→ Antes del transporte y almacenamiento, desenchufe siempre el cargador de la batería y transporte el cargador siempre por separado de la batería.

→ Por lo general, almacene el cargador, la batería y, dado el caso:

- en un lugar fresco y seco,
- protegidos de la luz solar directa, fuentes de calor y heladas,
- fuera del alcance de los niños.

→ Durante el transporte y almacenamiento de su e-bike o de la batería y el cargador, tenga en cuenta el rango de temperaturas para los componentes.

Puede consultar los rangos de temperatura en las hojas de datos de cada uno de los componentes (véase el [capítulo 15 «Hojas de datos \(datos técnicos\)»](#)).

→ Si su e-bike tiene una batería extraíble y, transpórtelas y guárdelas siempre por separado de la e-bike.

Por regla general se aplica: todas las baterías (y pilas) que contienen litio están sujetas a la normativa de mercancías peligrosas.

Todas las baterías extraíbles, todas las baterías de instalación fija del sistema motor FAZUA RIDE 60 son baterías con litio (recargables).

* Solo es válido si su e-bike está equipada con una batería extraíble (véase [capítulo 1.1 «Batería y cargador»](#)).

Si la batería en cuestión no está dañada, pueden transportarla por carretera particulares. El transporte comercial exige el cumplimiento de la normativa sobre embalaje, etiquetado y transporte de mercancías peligrosas.

Los contactos abiertos deben cubrirse y la batería en cuestión debe estar embalada con seguridad. A la hora de realizar envíos, se debe advertir al servicio de paquetería sobre la presencia de mercancías peligrosas en el embalaje.

→ Para transportar y enviar la batería, observe la información contenida en el documento «Hoja de datos de seguridad de la batería de iones de litio». Esta puede consultarse en línea y descargarse en <https://fazua.com/support/help-center/downloads/>.

→ Preste atención a las siguientes indicaciones sobre el lugar de almacenamiento, el rango de temperatura y el nivel de carga de la batería en caso de no utilizarse durante un periodo prolongado.

Lugar de almacenamiento: almacene la batería en un lugar seco con una humedad inferior al 60 %, en un entorno limpio sin polvo y/o sustancias corrosivas.

Rango de temperatura: Tenga en cuenta la información sobre la temperatura de almacenamiento (temperatura ambiente en el lugar de almacenamiento) para su batería (véase el [capítulo 15 «Hojas de datos \(datos técnicos\)»](#)).

Nivel de carga: La batería debe tener un nivel de carga de al menos 60 % si prevé no usarla por un período de tiempo largo.

Compruebe el nivel de carga de la batería tras 6 meses de inactividad respectivamente: Si en la comprobación el nivel de carga es del 20 % o menos, cargue la batería de nuevo hasta al menos el 60 % de nivel de carga.

→ Si tiene más preguntas, póngase en contacto con un FAZUA Certified Partner o visite la plataforma de servicios de FAZUA (<https://fazua.com/support/contact/>).

8 **DATOS DE MARCHA y DEL SISTEMA**

La información sobre la batería (p. ej., nivel de carga actual, SoH, etc.) forman parte de los datos de marcha y del sistema de su sistema motor FAZUA RIDE 60.

→ Para acceder a los datos de marcha y del sistema, tenga en cuenta la información del manual original del sistema motor FAZUA RIDE 60.

9 LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

1. En caso de que su e-bike o el sistema motor no funcionen de la manera esperada, compruebe en primer lugar si se puede solucionar la avería basándose en la tabla resumen «localización de averías» del manual original del sistema motor FAZUA RIDE 60.
2. Póngase en contacto con un FAZUA Certified Partner o consulte la plataforma de servicios de FAZUA (<https://fazua.com/support>), si:
 - la avería no está en la lista de la tabla resumen,
 - la avería está en la lista de la tabla resumen, pero no se puede solucionar de la manera allí descrita o tiene dudas.

10 INDICACIONES SOBRE ELIMINACIÓN

En conformidad con la directiva de la UE para residuos de aparatos eléctricos (Directiva 2012/19/UE) y acumuladores usados (Directiva 2006/66/CE), los correspondientes componentes se deben recoger por separado y eliminarlos de forma respetuosa con el medio ambiente.

→ Antes de la eliminación de su e-bike retire la batería, así como todos los componentes y dispositivos de manejo que contienen baterías o pilas.

→ Elimine las baterías extraíbles de la e-bike.

→ Elimine las e-bikes con batería instalada de manera fija conforme a la normativas para las baterías usadas (véase el [capítulo 11.2 «Eliminación de baterías»](#)).

10.1 Eliminación del cargador

Al final de su vida útil, el cargador debe eliminarse como residuo de equipo eléctrico para su posible reciclaje.

→ Pregunte a su ayuntamiento o administración local (municipio, distrito) sobre los puntos de recogida gratuita de aparatos eléctricos viejos y/o los puntos de recogida donde se puede reciclar el cargador.

→ Para la eliminación del producto, observe las normativas de la Agencia de protección medioambiental estadounidense (www.epa.gov).

10.2 Eliminación de baterías

La batería del sistema motor son baterías de iones de litio que deben eliminarse como residuo peligroso.

→ Elimine la batería del sistema motor y cualquier otra baterías o pilas montadas en la e-bike en una planta de reciclaje o un punto de recogida de su ciudad o municipio.

11 GARANTÍA AL CONSUMIDOR EN ESTADOS UNIDOS

Porsche eBike Performance GmbH garantiza al cliente final (en lo sucesivo, el «cliente»), en virtud de lo estipulado por las siguientes disposiciones, que el sistema motor integrado en la bicicleta adquirida por el cliente, incluidos los componentes del sistema motor (en lo sucesivo, denominados colectivamente el «producto»), está libre de defectos de diseño, materiales y fabricación y es plenamente funcional durante un periodo de dos años a partir de la fecha de entrega al cliente (periodo de garantía).

Si, a pesar de todo, se produjera un defecto o el sistema motor no siguiera siendo plenamente funcional, Porsche eBike Performance GmbH deberá, a su discreción y a su costa, subsanar el defecto, ya sea mediante reparación o mediante el suministro de piezas nuevas o reacondicionadas.

No obstante, el derecho que otorga esta garantía solo podrá ejercerse si:

- El producto no presenta daños o signos de desgaste causados por un uso distinto al normal o a las especificaciones indicadas por Porsche eBike Performance GmbH en el manual.
- El producto no presenta signos de que lo hayan reparado o hayan intervenido en él personas no autorizadas por Porsche eBike Performance GmbH.
- El daño no se debe a un montaje o mantenimiento posterior inadecuados o a una falta de habilidad, competencia o experiencia por parte del usuario o instalador.
- El montaje o mantenimiento del producto lo han llevado a cabo distribuidores FAZUA autorizados.
- El producto no ha sido modificado, descuidado, utilizado en competiciones o para fines comerciales como alquiler, mensajería, policía, servicios de seguridad, etc., se ha utilizado mal o de forma abusiva, ha estado implicado en accidentes o utilizado de otro modo que no sea el normal.

- No se han instalado componentes, piezas o accesorios que no estuvieran previstos originalmente para su uso o fueran compatibles con los productos de FAZUA.
- El número de serie no se ha eliminado ni se ha hecho ilegible.
- Se ha informado del defecto en un plazo de catorce (14) días a partir de su descubrimiento.

Las reclamaciones de derechos en virtud de esta garantía están condicionadas a que

- el cliente, antes de devolver el producto, se ponga en contacto con el distribuidor al que compró la bicicleta o con Porsche eBike Performance GmbH y le dé al distribuidor o a Porsche eBike Performance GmbH la opción de realizar un análisis de la avería por teléfono en un plazo de ocho días.
- el producto se entregue o devuelva a Porsche eBike Performance GmbH.
- se presente la factura original con la fecha de compra.
- el envío se realice con una empresa de transportes determinada por Porsche eBike Performance GmbH. El cliente puede contratar a otra empresa de transportes corriendo con los costes.

En caso de reventa, esta garantía también se aplicará a cualquier propietario posterior del producto en la medida y bajo las condiciones establecidas anteriormente (incluido el requisito de presentar el comprobante de compra). Cada nuevo propietario asume la garantía de acuerdo con el tiempo restante desde la fecha de compra original.

En vista de las anteriores garantías de Porsche eBike Performance GmbH, el comprador está de acuerdo y acepta las siguientes condiciones:

- Esta garantía está sujeta a la legislación de Estados Unidos a menos que (y en la medida en que) entre en conflicto con las disposiciones de protección de los consumidores obligatorias del país del respectivo cliente.
- Esta garantía sustituye a cualquier otra garantía, expresa o implícita.
- **TODAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO QUEDAN POR LA PRESENTE DENEGADAS Y/O ANULADAS.**
- Este recurso jurídico sustituirá a cualquier otro recurso jurídico o reclamación por daños y perjuicios que el comprador pueda tener contra Porsche eBike Performance GmbH, ya sea por daños consecuenciales o de otro tipo.
- Porsche eBike Performance GmbH no será responsable de las pérdidas o daños causados total o parcialmente por sus actos, omisiones o negligencias o por contingencias que escapen a su control razonable.

12 SERVICIO



Encontrará a **especialistas autorizados** para los trabajos de reparación y mantenimiento en los FAZUA Certified Partners. Póngase en contacto con el equipo de servicio de FAZUA o visite la plataforma de servicios de FAZUA para encontrar FAZUA Certified Partners para su región.



Siempre que sea posible, tenga preparado el patrón de error y toda la información sobre los componentes correspondientes antes de ponerse en contacto con un FAZUA Certified Partner o el equipo de servicio de FAZUA.

→ Póngase en contacto en caso de avería con un FAZUA Certified Partner o póngase en contacto con el equipo de servicio de FAZUA.

→ Si procede, visite también la plataforma de servicio de FAZUA:

<https://fazua.com/support/contact/>

Aquí encontrará información exhaustiva sobre el servicio técnico, así como una función de búsqueda de FAZUA Certified Partner cerca de usted.

13 CONFORMIDAD

Porsche eBike Performance GmbH confirma la conformidad de acuerdo con el título 47 de la CFR, sección 15.19 - Información para el usuario.

Este aparato cumple la parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a dos condiciones:

1. Este equipo no debe causar interferencias perjudiciales y
2. este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Porsche eBike Performance GmbH confirma la conformidad de acuerdo con el título 47 de la CFR, sección 15.21 - Información para el usuario.

NOTA: Este dispositivo ha sido sometido a pruebas y se ha comprobado que cumple los límites establecidos para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la parte 15 de las normas de la FCC. Cualquier cambio o modificación no aprobado expresamente por la parte responsable de la conformidad podría anular la autoridad del usuario para utilizar el dispositivo. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación en zonas residenciales. Este dispositivo genera, utiliza y puede

emitir energía de alta frecuencia. Si no se instala y emplea de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias con una instalación concreta. Si este dispositivo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el dispositivo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia tomando una o varias de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente que no esté conectada al circuito de alimentación del receptor.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico experto en radio/TV para obtener ayuda.

14 HOJAS DE DATOS (DATOS TÉCNICOS)


14.1 ENERGY 430/ENERGY 430 fix

Denominaciones de los modelos	→ ENERGY 430 ENERGY 430 fix
Peso, aprox.	→ 4,85 lb [2200 g]
Temperatura de funcionamiento	→ 23 °F a 113 °F [-5 °C a +45 °C] (temperatura ambiente)
Temperatura de almacenamiento [óptima]	→ 5 °F a 77 °F [-15 °C a +25 °C]

14.2 ENERGY 480/ENERGY 480 fix

	ENERGY 480 ENERGY 480 fix
Denominaciones de los modelos	→
Peso, aprox.	→ 5,22 lb [2370 g]
Temperatura de funcionamiento	→ 14 °F a 140 °F [-10 °C a +60 °C] (temperatura ambiente)
Temperatura de almacenamiento [óptima]	→ -4 °F a 68 °F [-20 °C a +20 °C]

14.3 *Charger 3A / 3A90*

Denominaciones de los modelos	→	Charger 3A (STC-8207LD) Charger 3A90 (STC-8207LD)
Entrada de tensión nominal	→	100–240 V AC
Frecuencia	→	50–60 Hz
Corriente de carga	→	3 A
Tiempo de carga, aprox.	→	3,5 h
Clase de protección	→	2 [símbolo: 
Peso, aprox.	→	1,57 lb (710 g)
Temperatura de funcionamiento	→	32 °F a 95 °F (0 °C a +35 °C) [temperatura ambiente]
Temperatura de almacenamiento	→	32 °F a 113 °F (0 °C a +45 °C)



Porsche eBike Performance GmbH
Marie-Curie-Straße 6
85521 Ottobrunn, Alemania
www.fazua.com

Ref. doc.: FAZUA RIDE 60 | Manual original Batería y cargador | 20250709

FAZUA